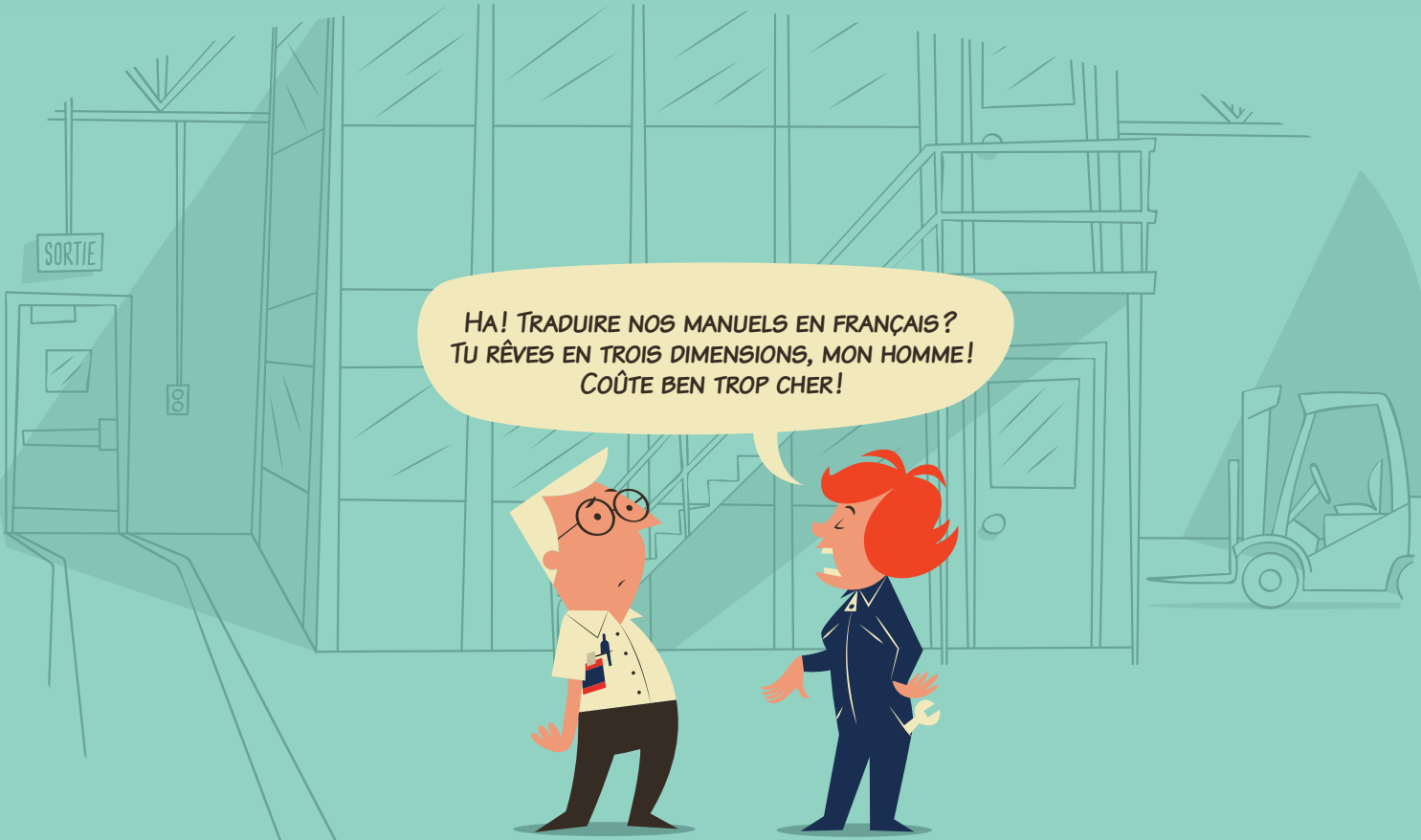


— Mythe 1 —

# ÇA COÛTE CHER, LA TRADUCTION!



HA! TRADUIRE NOS MANUELS EN FRANÇAIS?  
TU RÊVES EN TROIS DIMENSIONS, MON HOMME!  
COÛTE BEN TROP CHER!



**SORTEZ  
VOTRE LANGUE  
DE VOTRE  
POCHE!**

La traduction n'est évidemment pas gratuite, mais l'important, avec un investissement, c'est qu'il rapporte. Et la traduction rapporte beaucoup! Elle entraîne une meilleure compréhension du travail accompli et une meilleure productivité. Elle mène à une réduction des erreurs et des retours, en plus de permettre de livrer un produit et un service à la clientèle de meilleure qualité. Et c'est sans compter qu'elle permet plus de plaisir au travail pour les employés!

Et pourquoi ne pas prendre l'habitude de commander les logiciels et la machinerie en français dès le départ? Voilà qui coûterait beaucoup moins cher en traduction!

— Mythe 2 —

# TOUT LE MONDE COMPREND L'ANGLAIS



HEILLE LES AMIS! COMPRENEZ PAS L'ANGLAIS?  
C'T'ÉCRIT LÀ, GROS COMME MON NEZ :  
«ACHTUNG!» C'T'ASSEZ CLAIR, ME SEMBLE?  
UNE CHANCE QUE J'SUIS LÀ!

C'EST DE  
L'ANGLAIS, ÇA!?!


**SORTEZ  
VOTRE LANGUE  
DE VOTRE  
POCHE!**

L'anglais n'est plus la seule langue en cause dans les milieux de travail. Les travailleurs et travailleuses font maintenant face à de l'allemand, du polonais, du russe, etc. Ne serait-il pas plus simple, et surtout plus sécuritaire, d'utiliser une seule langue que tous et toutes comprennent?

D'ailleurs, bien que le Québec soit la province la plus bilingue du Canada (40,2 % des francophones du Québec se disent bilingues, contre 10,2 % dans le reste du Canada), comprendre une langue ne veut pas dire la connaître assez bien pour l'utiliser sur des bases techniques et pointues au travail. Il y a plusieurs degrés de connaissance d'une langue. Entre tenir une conversation familière en anglais et décoder un texte technique de plusieurs pages, il y a un monde!

— Mythe 3 —

# L'ANGLAIS, C'EST LA LANGUE DES AFFAIRES!



MA GRANDE, LE FRANÇAIS,  
C'EST POUR LES POÈTES,  
LES RÊVEURS, LES CHANSONNIERS...  
MAIS LA «BIZNESS», C'T'EN  
ANGLAIS QUE ÇA SE PASSE!  
SAIS-TU COMMENT JE SAIS ÇA?  
PARCE QUE JE «THINK BIG»!




**SORTEZ  
VOTRE LANGUE  
DE VOTRE  
POCHE!**

Si l'on souhaite parler la langue des affaires, il faudrait peut-être se mettre au mandarin, qui compte plus de 940 millions de locuteurs, contre 335 millions pour l'anglais! Il faudrait aussi considérer l'espagnol (414 millions) ou l'hindi (260 millions)!

Blague à part, vendre en anglais (ou dans toute autre langue) ne devrait pas empêcher de travailler en français.

— Mythe 4 —

# LE CANADA EST UN PAYS BILINGUE



ON EST CHANCEUX AU CANADA,  
ON A L'CHOIX DE DEUX LANGUES!  
PIS L'QUÉBEC, C'T'AU CANADA, À CE QUE  
JE SACHE? Y'ONT PAS COMPRIS ÇA,  
EUX AUTRES, LES ZÉLÉS DE  
LA FRANCISATION?

METS-EN!



**SORTEZ  
VOTRE LANGUE  
DE VOTRE  
POCHE!**

Il est vrai que le Canada s'est doté d'une loi qui reconnaît le français et l'anglais comme les deux langues officielles du pays. Or, chaque province est autonome au chapitre de sa culture et de ses lois linguistiques. Le Québec a fait le choix de se donner une loi, la loi 101, qui reconnaît le français comme seule langue officielle de la province.

Alors, non, le Québec n'est pas une province bilingue, c'est une province francophone.

# RESPECTONS LES IMMIGRANTS EN PARLANT ANGLAIS

AUJOURD'HUI, J'AI APPRIS...

DÉRANGE-TOI PAS...  
PAS BESOIN DE PARLER EN  
FRANÇAIS, «WE ALL SPEAK  
ENGLISH HERE, NO PROBLEM»!



**SORTEZ  
VOTRE LANGUE  
DE VOTRE  
POCHE!**



Pourquoi ne pas leur rendre service et faciliter leur intégration? Parlons-leur français, cela accélérera leur apprentissage et, par le fait même, leur intégration à la société québécoise.

**Et pourquoi ne pas organiser des cours de français en milieu de travail?**

Les cours de français au travail organisés en partenariat avec le syndicat et l'employeur ont fait leur preuve et vous seriez surpris de l'intérêt qu'ils peuvent susciter!

En plus de resserrer les liens dans le milieu de travail, la promotion du français auprès des travailleuses et travailleurs immigrants est valorisante, enrichissante, permet une intégration au milieu de travail, mais aussi à la société d'accueil, à laquelle revient après tout le rôle de faire de l'apprentissage du français une priorité!